



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1774

VEG

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)

VEDOVEZZA. f. f. Viuvez, estado de hum homem ou de huma mulher, que está viuvo, ou viuva.

VEDOVILE. adj. m. f. Viuvo, de viuvo, ou de viuva.

VEDOVILE. f. m. Vestido de viuva, devido à mulher da herança do marido.

VEDOVITA. } Viuvez, estado de huma pef-

VEDOVITADE. } soa, que perdeo a sua mu-

VEDOVITATE. f. f. } lher, ou o seu marido.

VEDOVO. f. m. Viuvo, homem, a quem morreo a mulher.

VEDOVO. adj. m. VA. f. Sô, solitario, sem companhia.

Vedovo. Privado de alguma cousa.

Vedovo. v. *Vedovite.* De viuvo, de viuva, pertencente ao viuvo, ou a viuva.

Abito vedovo. Vestido de viuvo, ou de viuva.

VEDUITA. } v. } **VEDOVITA.**

VEDUITADE. } } **VEDOVITADE.**

VEDUITATE. } } **VEDOVITATE.**

VEDUTA. f. f. A vista, a acção de ver.

Gl' discipoli si rallegrano molto della sua veduta. Os discipulos se alegrão muito da sua vista; isto he, de o ver.

Veduta. Vista ao longe, lugar, donde se descobre muito campo.

Veduta. no fig. Estrella; nesta significação o ufou Dante.

Lo Ciel, che hà tante vedute. O Ceo, que tem tantas estrellas.

Veduta. Vista, o objecto, que se vê.

Veduta. Vista, ponto de vista: chamão-se tambem assim as diversas posturas dos corpos, que mostrão ao olho diversas partes da sua superficie.

Far veduta. Dissimular, fingir, disfarçar, fazer como que, fazer vista, semblante.

Far la veduta. Fazer a vista, visitar as mercadorias, as fazendas na Alfandega.

Conoscer di veduta. } Conhecer de vista.

Conoscer per veduta. } }

Veduta da luogo alto. Vista de lugar alto, atalaia, outeiro, donde se vê ao longe.

Stare in veduta. Estar á espreita, á espia, á mira; estar em hum lugar alto para ver.

Veduta. Vista, apparencia, perspectiva.

VEDUTAMENTE. adv. Visivelmente, ás claras, claramente.

VEDUTO. adj. m. TA. f. Visto.

Degno d'esser veduto. Digno de ser visto: *Visendus.*

Far veduto. v. *Far veduta.* Dissimular, fingir, disfarçar, fazer semblante, vista, fazer como que.

V E E

VEEMENTE. adj. m. f. Vehemente, impetuoso, violento.

VEEMENTEMENTE. adv. Vehementemente, com violencia, impetuosamente.

VEEMENTISSIMO. sup. m. MA. f. Vehementissimo, muito violento, impetuosissimo, que obra com grandissima vehemencia.

VEEMENZA. f. f. Vehemencia, fortidão, violencia, impetuosidade; o abstracto de vehemente.

VEEMENZIA. v. VEEMENZA.

V E G

VEGETÁBILE. adj. m. f. Vegetavel, vegetativo, que pôde crescer, e vegetar.

VEGETALE. adj. m. f. Vegetal, que vegeta, e cresce. Termo de Alquimia.

VEGETANTE. p. a. m. f. Vegetante, que vegeta, vegetando.

VEGETARE. v. n. Vegetar, crescer, tomar a nutrição, o crescimento pela raiz da terra; o que se diz do viver, e do crescer das plantas.

VEGETARE. v. a. Alentar, dar vigor, fazer vigoroso, robusto.

VEGETARE. f. m. O vegetar, vegetação, alento, crescimento das plantas.

VEGETATIVO. adj. m. VA. f. Vegetativo, que tem força de vegetar, vegetavel, vegetante; que recebe a nutrição, o crescimento da terra. Termo das Escolas.

VEGETATO. adj. m. TA. f. Vegetado, crescido, produzido.

VEGETAZIONE. f. f. Vegetação, alento; a acção de vegetar.

VEGETEVOLE. adj. m. f. Vegetavel, vegetativo, vegetante, que vegeta.

VEGETO. adj. m. TA. f. Vigoroso, são, forte, robusto, que passa bem.

VEGGENTE. p. a. m. f. Que vê, vendo.

A suo veggente. Á sua vista, na sua presença.

A occhi veggenti. A olhos vistos, na sua presença, claramente, ás claras, á vista, abertamente, descubertamente.

VEGGHIA. f. f. Vêla, vigia, privação do somno no tempo, que para elle está destinado; a acção de velar.

Vegghia. Vêla, a primeira parte da noite, que se gatta em fazer alguma cousa, ou em discorrer, conversação; o tempo, que se vêla, as horas da noite, que se passa em companhia.

Cose da dire a vegghia. Prov. Contos de crianças, cousas que fazem rir, cousas vans, sem substancia: *Res ancillarum lacubrationibus digna.*

Vegghia. Sentinella, guarda, escuta, atalaia.

VEGGHIAMENTO. f. m. Vêla, vigia; a acção de velar, privação do somno.

VEGGHIANTE. p. a. m. f. Velante, vigilante, vigiante, que vêla, velando.

VEGGHANTISSIMO. sup. m. MA. f. Vigilantissimo, muito velante, que vêla com grandissimo cuidado.

* **VEGGHIANZA.** } v. } **VEGGHIA.**

* **VEGGHIARDO.** } } **VEGLIARDO.**

VEGGHIARE. v. a. e n. Velar, vigiar, não dormir; estar acordado, abster-se de dormir, principalmente no tempo da noite.

Vegghiare. Velar, não poder dormir.

Vegghiare tutta la notte. Velar toda a noite: *Noctem vigilare ad ipsam manere.*

Vegghiare un gran pezzo di notte. Velar huma grande parte da noite: *Ad multam noctem vigilare.*

Vegghiar fin a giorno. Velar até ao amanhecer.

Vegghiare. Velar, passar a primeira parte da noite a trabalhar, ou a conversar, a divertir-se.

VEGGHIARE. f. m. Vêla, vigia, vigilia; a acção de velar.

VEGGHIATO. adj. m. TA. f. Velado, vigiado.

VEGGHIATORE. v. m. Velador, vigia; o que vêla, e vigia.

* **VEGGHERIA.** v. VEGGHIA.

VEGGHIEVOLE. adj. m. f. Velante, vigilante, que vêla, e vigia.

Vegghievole. no fig. Diligente, cuidadoso, destro, prompto, curioso, sollicito.

VEGGHIEVOLMENTE. adv. Vigilantemente, com vigilancia, attentamente, com diligencia.

VEGGIA. f. f. Pipa, tonel.

Veggia. A medida, a quantidade de qualquer licor, que leva huma pipa, ou hum tonel.

Veggia. Carro, ou Carroça.

Veggia. Carrada, quantidade, pezo de qualquer cousa, que pôde levar hum carro.

Una veggia di letame. Hum carro, huma carrada de esterco.

VEGGIOLO. f. m. Chicharo, qualidade de legume.

VEGLIA. f. f. Vêla, vigia, vigilia; a acção de velar.

Veglia. Vêla, vigia, espaço, e tempo de velar; o tempo que se vêla.

Veglia. Assembléa, ajuntamento de gente, que vêla baillando.

Veglie di notte. Guardas, sentinellas, vigias da noite.

Far.

Far le veglie. Vigiar, guardar, tomar sentido velando.

VEGLIAMENTO. f. m. Vigília, véla, vigia; a acção de velar.

VEGLIANTE. p. a. m. f. Vigilante, vigiante, velante, vigiando.

VEGLIANTINO. f. m. Qualidade de pequeno cavallo da Ilha de Vellia em o golfo de Veneza.

VEGLIARDO. adj. m. DA. f. Velho, velha; palavra talvez formada da Franceza *Vieillard*.
I vegliardi cavalieri. Os velhos, os veteranos cavalleiros: *Veterani equites.*

VEGLIARE. v. a. e u. Velar, vigiar, passar sem dormir.

VEGLIATO. adj. m. TA. f. Velado, vigiado, passado sem dormir.

VEGLIATORE. v. m. Velador, vigiador; o que véla, e vigia.

VEGLIATRICE. v. f. Veladora, vigiadora; a que véla, e vigia.

VEGLIO. f. m. GLIA. f. Pronunciando-se com o E aberto. Velho, velha. Palavra, de que usão os Poetas.

VEGLIO. f. m. Vello de lã, a lã, que se tira ás ovelhas, e aos carneiros, tuzão de lã.

VEGLIÜCCIA. dim. f. DI VEGLIA. Pequeno espaço de tempo, que se véla.
Vegliüccia. Assembleazinha, ajuntamentozinho de poucas pessoas.

VEGNENTE. p. a. m. f. Futuro, vindouro, proximo, que vem, e está a succeder.
Vegnente. Vigoroso, que produz bem, que cresce de pressa.

V E I

VEICOLETTO. dim. m. DI VEICOLO. Carrinho, pequena careta.

VEICOLO. f. m. Carro, careta. Pal. Lat.
Veicolo. Vehículo, aquillo, que serve para conduzir, e empurrar, para fazer passar mais facilmente. Termo de Medicina.
Veicolo. no fig. Aquillo, que prepara o espirito para alguma cousa.

VEIENTANA. f. f. Qualidade de pedra trigueira.

V E L

VELA. f. m. Véla de huma embarcação.
Vela maggiore. Véla grande.
Vela minore. Traquete, sobreveadeira, véla pequena do mastro da prôa.
Vela di mezzo. Mezena, primeira véla do mastro da popa: *Epidromum.*
Far vela.
Calar la vela.
Distender le vele.
Dar le vele a' venti.
Far vela; Dar le vele a' venti, come il tempo è disposto, quando il vento è favorevole. Fazer-se á véla, em quanto o vento he favoravel: *Velum explicare, dum ventus operam dat.*
Andar a vela. Andar, ir, navegar á véla, sem ajuda dos remos: *Ventis navigare.*
A vele gonfie.
A vele piene.
} Postos adverbialmente. Ás vélas cheias, com as vélas bem cheias de vento, com vento de fervir, com bom successo, com prosperidade.
A vela, e remo. Á véla, e ao remo, com a força de vela, e com a ajuda dos remos.
A vela, e remo. no fig. Com toda a diligencia possível, á véla, e ao remo.
Chi ha vele. Que tem vélas.
L' arte di far le vele. A arte de fazer vélas: *Velificium.*

VELABILE. adj. m. f. Que se pôde cubrir com hum véo.
Velabile. Que deve tomar, receber o véo; o que se diz fallando-se de huma menina, que se deve fazer Religiosa.

VELAME. f. m. Véo, cobertura, cuberta; tudo o que serve para cubrir.
Velame. Cortiça subtilissima, e muito tenue.
Velame. Velame, fortimento, quantidade, todo a quelle numero de vélas, que he preciso para humano.
Velame. Achaque, escusa.

VELAMENTO. f. m. Véo, cobertura; a acção de cubrir, ou de se cubrir.

VELARE. v. a. Cubrir com hum véo.
Velare. no fig. Cubrir, tapar, esconder, occultar, offuscar, disfarçar, dissimular.
Velar l'occhio. Adormecer levemente: *Levi sonno se dare.*
Il velare. A acção de cubrir com hum véo.
Velare. Deitar o véo a huma Religiosa, quando professa.

VELARSI. v. n. p. Cubrir-se com hum véo:
Velarsi. no fig. Cubrir-se, occultar-se, esconder-se, offuscar-se, dissimular-se, disfarçar-se.
Velarsi gli occhi. Vidrarem-se os olhos, saltar a vista, ter os olhos vidrados por causa de deliquio, ou por estar a morte vizinha.

VELATA. f. f. Religiosa, que tomou o véo, que professa.
Velata. Corso, navegação, que faz huma ná a véla.

VELATAMENTE. adv. Cubertamente, de hum modo cuberto, secretamente, occultamente.
Velatamente. Disfarçadamente, com fingimento, dissimuladamente.
Velatamente. Sobcôr, com o pretexto, debaixo do véo, encubertamente.

VELATO. adj. m. TA. f. Cuberto com hum véo.
Velato. no fig. Cuberto, occulto, offuscado, escondido, dissimulado, fingido, disfarçado.
Velato. Guarnecido com as suas vélas; fallando-se de hum navio.
Velato. Com força de substantivo. Freira, Religiosa; e precisamente se diz daquela, que fez a sua profissão.
Velato bene, o affatto. Cuberto bem, absolutamente.

VELATORE. v. m. Aquelle, que cobre com hum véo.

VELATRICE. v. f. Aquella, que cobre com hum véo.

VELATURA. f. f. Véo; a acção de cubrir, ou de se cubrir com hum véo.
Velatura. Modo, com que huma ná leva as vélas.

VELAZIONE. f. f. Véo; a acção de cubrir, ou de se cubrir com hum véo.

VEL CIRCA. adv. Quasi. Modo Latino.

VELEGGIAMENTO. f. m. A acção de velejar.
Veleggiamento. A acção de pôr em vélas.

VELEGGIANTE. p. a. m. f. Que serve por meio de vélas, que prepara com vélas.
Veleggiante. Que veleja, que anda á véla, velejando.

VELEGGIARE. v. n. Servir de vélas.
Le vele, che veleggiano la nave. As vélas, que guarnecem a ná: *Vela, quibus navis instruitur.*
Veleggiare. Velejar, navegar, andar á véla.

VELEGGIATA. f. f. Corso, navegação de huma ná a véla.

VELEGGIATO. adj. m. TA. f. Que tem as suas vélas.

VELEGGIATORE. v. m. Velejador, veleiro, navio, que anda, e navega bem á véla.

VELENARE. v. a. Envenenar, inficionar com veneno, empeçonhar.

VELENATO. adj. m. TA. f. Envenenado, inficionado com veneno, empeçonhado.

VELENIFERO. adj. m. RA. f. Venenoso, que traz veneno, e que tem veneno. Pal. Lat.

VELENO. f. m. Veneno, peçonha, qualidade maligna, que tem algum animal.
Dar le veleno a uno. Dar veneno a alguém.
Veleno. no fig. Raiva, rancor, odio raivoso, indignação, cólera, veneno, furor.